

Job

Chapter 8

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 וַיַּעַן בִּלְדָדִי הַשׁוּחִי וַיֹּאמֶר:
na-akasema Mshuhi Bildadi na-akajibu
[H0559](#) [H7747](#) [H1085](#)

Kisha Bildadi Mshuhi akajibu:

2 עַד־ אֵן תַּמְלִל־ אֵלֶּהָ וְרוּחַ כְּבִיר אֲמַר־יָּ כִּי־: פִּי־
kinywa-chako maneno-ya mkubwa na-upepo haya utasema lini mpaka
[H6310](#) [H0561](#) [H3524](#) [H7307](#) [H0428](#) [H0575](#) [H5704](#)

"Hata lini wewe utasema mambo kama haya? Maneno yako ni kama upepo mkuu.

3 הַאֵל יַעֲתֹשׂ מִשְׁפָּט וְאִם־ שְׂרִי מְשַׁפֵּט יַעֲתֹשׂ הָאֵל יֵעָנֶה
haki atapotosha Mwenyezi au hukumu atapotosha je-Mungu
[H6664](#) [H5791](#) [H7706](#) [H4941](#) [H5791](#) [H0410](#)

Je, Mungu hupotosha hukumu? Je, Mwenyezi hupotosha kile kilicho haki?

4 אִם־ בְּנֵי־וְאִם־ לֹא־ וַיִּשְׁלַחֵם בִּיד־ פְּשָׁעִים
dhambi-yao mkononi-mwa na-akawatuma yeye walimtenda-dhambi watoto-wako kama
[H6588](#) [H3027](#) [H7971](#) [H2398](#)

Watoto wako walipomtenda dhambi, aliwapa adhabu ya dhambi yao.

5 אִם־ אַתָּה תִּשְׁתַּחֲוֶה אֵל־ אֵל־ וְאֵל־ שְׂרִי תִּתְחַנֵּן
utamsihi Mwenyezi na-kwa Mungu kwa utamtafuta wewe kama
[H7706](#) [H0413](#) [H0410](#) [H0413](#) [H7836](#)

Lakini ukimtafuta Mungu, nawe ukamsihi Mwenyezi,

6 אִם־ זָךְ וַיִּשָּׂר וְאִם־ עֲתָה יַעֲרֶה עֲלֶיךָ וְשָׁלַם
na-mnyofu safi kama na-atarudisha kwa-ajili-yako ataamka sasa kwa-hakika wewe
[H5782](#) [H6258](#) [H3477](#) [H2134](#)

נִתְּן חָקֶךָ:
haki-yako makao-ya
[H6664](#)

ikiwa wewe ni safi na mnoyofu, hata sasa atainuka mwenyewe kwa niaba yako, na kukurudisha katika mahali pako pa haki.

7 וְהִנֵּה רֵאשִׁיתֶךָ מִצְעָר וְאִחֲרִיתֶךָ יִשָּׂה וּמֵאֵד
na-mwanzo-wako mdogo na-mwisho-wako utastawi sana
[H4705](#) [H7225](#) [H0319](#) [H3966](#)

Ijapokuwa mwanzo wako ulikuwa mdogo, lakini mwisho wako utakuwa wa mafanikio.

8 כִּי־ שְׂאֵל־ נָא לְדָר רִשׁוֹן וְכֹזֵן לְתִקְרָא אָבוֹתָם
kwa-maana tafadhali kizazi cha-kwanza uchunguzi-wa baba-zao uliza
[H1755](#) [H4994](#) [H7223](#) [H2714](#) [H0001](#)

"Ukaulize vizazi vilivyotangulia na uone baba zao walijifunza nini,

9	קִי- תְמוֹל אֲנַחְנוּ וְלֹא נָדַע כִּי צִלְ יִמִּינוּ עַל-י אֶרֶץ:	9
	nchi juu-ya siku-zetu kivuli kwa-maana hatujui na-hatujui sisi jana kwa-maana	
	H0776 H3117 H6738 H3045 H3808 H0587 H8543	

kwa kuwa sisi tumezaliwa jana tu na hatujui lolote, nazo siku zetu duniani ni kama kivuli tu.

10	וּמִלְכֶם וְהֵאָרָה הֵם יוֹרֹדָה יֵאֱמְרוּ לָךְ na-kutoka-mioyo-yao wewe watakuambia watakufundisha wao je-hawatakufundisha	10
	H0559 H1992 H3808	

יוֹצֵאוּ מְלִים: maneno watatoa
[H4405](#) [H3318](#)

Je, hawatakufundisha na kukueleza? Je, hawataleta maneno kutoka kwenye kufahamu kwao?

11	הִינָאֵהָ גְמָא בְּלֹא בִצָּה יִשְׁנֶה אָחוּ בְלִי- מַיִם: je-kinakua manyasi bila bwawa kinakua bila maji	11
	H4325 H1097 H0260 H1207 H3808 H1573 H1342	

Je, mafunjo yaweza kumea mahali pasipo na matope? Matete yaweza kustawi bila maji?

12	עָרְנִי בָּאֵבוּ לֹא יִקְטַר וְלִפְנֵי כָל- חֲצִיר majani majani-yote na-kabla-ya hakijachumwa hakijachumwa katika-ustawi-wake bado	12
	H3605 H6440 H6998 H3808 H0003 H5750	

יִיבֵשׁ: kinakauka
[H3001](#)

Wakati bado yanaendelea kukua kabla ya kukatwa, hunyauka haraka kuliko majani mengine.

13	כִּן אֶרְחוֹת כָּל- שְׂכָחִי אֵל וְתִקְוֹת חֲנֹף הָאֵבֶד: njia-za hivyo wote njia-za hivyo wanaomsahau Mungu wanaomsahau	13
	H0006 H2611 H0410 H7911 H3605 H0734	

Huu ndio mwisho wa watu wote wanaomsahau Mungu; vivyo hivyo matumaini ya wasiomjali Mungu huangamia.

14	אֲשֶׁר- יִקְוֹט כֶּסֶלֹ וּבֵית עֵבֻבִישׁ מִבְּטָחוֹ: litakatika ambalo tumaini-lake na-nyumba-ya buibui imani-yake	14
	H3689 H6990 H4009 H5908	

Lile analolitumainia huvunjika upesi; lile analolitegemea ni utando wa buibui.

15	יִשְׁעֵן עַל- בֵּיתוֹ וְלֹא יֵעֲמֵד יַחְזִיק בּוֹ ataegemea juu-ya nyumba-yake na-haitasimama haitasimama ataishika hiyo	15
	H2388 H5975 H3808	

וְלֹא יִקְוִים: haitadumu na-haitadumu
[H3808](#)

Huutegemea utando wake, lakini hausimami; huung'ang'ania, lakini haudumu.

16	רֵטֵב הוּא לִפְנֵי- שְׁמֹשׁ וְעַל גִּבְתוֹ יִנְקָתוֹ תֵּצֵא: mbichi yeye mbele-ya jua na-juu-ya bustani-yake machipukizi-yake yanatoka	16
	H8121 H6440 H1931 H7373 H3318 H3127 H1593	

Yeye ni kama mti ulionyeshewa vizuri wakati wa jua, ukienza machipukizi yake bustanini;

17	עַל- גִּל שְׁרָשׁוֹ יִסְבְּכוּ בֵּית אֲבָנִים יִחַזֶּה: juu-ya rundo-la-mawe mizizi-yake imesongana nyumba-ya mawe inaona	17
	H8328 H1530 H5440 H0068 H2372	

huifunganisha mizizi yake kwenye lundo la mawe, na kutafuta nafasi katikati ya mawe.

אִם- kama	יִבְלָעֶנּוּ ikimezwa	מִמְקוֹמּוֹ kutoka-mahali-pake	וְכַחֵשׁ na-pakakana	בּוֹ naye	לֹא sikuona	רָאִיתִיךָ: sikuona	18
	H1104	H4725	H3584		H3808	H7200	

Unapong'olewa kutoka mahali pake, ndipo mahali pale huukana na kusema, 'Mimi kamwe sikukuona.'

הֵן- tazama	הוּא hiyo	מְשׁוֹשׁ furaha-ya	נְרִיבּוֹ njia-yake	וְיִמְעָפֵר na-kutoka-mavumbini	אֲחֵר nyingine	יִצְמַחֲוּ: zitachipuka	19
	H1931	H4885	H1870	H6083	H0312	H6779	

Hakika uhai wake hunyauka, na kutoka udongoni mimea mingine huota.

הֵן- tazama	אֵל Mungu	לֹא hamkatai	יִמְאֵס- hamkatai	תָּם mkamilifu	וְלֹא- wala-hashiki	יְחִזִּיק hashiki	בְּיַד- mkono-wa	20
	H0410	H3808		H8535	H3808	H2388	H3027	

מְרַעִים:
watenda-mabaya

"Hakika Mungu hamkatai mtu asiye na hatia, wala kuitia nguvu mikono ya mtenda mabaya.

עַד- mpaka	יִמְלֵא atajaza	שְׁחֹק kicheko	כִּי kinywa-chako	וּשְׂפָתֶיךָ na-midomo-yako	תְּרוּעָה: vigelegele	21
	H4390	H7814	H6310	H8193	H8643	

Bado atakijaza kinywa chako na kicheko, na midomo yako na kelele za shangwe.

שִׁנְאִיךָ wanaokuchukia	יִלְבָּשׁוּ- watawishwa	בְּשֵׁת aibu	וְאֵהָל na-hema-ya	רְשָׁעִים waovu	אֵינְנוּ: haitakuwepo	פ א	22
	H3847	H1322	H0168	H7563	H0369		

Adui zako watavikwa aibu, nazo hema za waovu hazitakuwepo tena."